

# **Správa o činnosti a hospodárení Tanečného divadla Ifjú Szivek za rok 2021**



TANEČNÉ DIVADLO  
TÁNC SZÍNHÁZ  
DANCE THEATRE

## OBSAH

1. Identifikácia organizácie	2
2. Zhodnotenie činnosti organizácie	4
3. Ciele organizácie a prehľad ich plnenia	4
3.1. Hodnotenie plnenia činnosti a ukazovateľov	6
3.1.1. Vznik a naštudovanie novej tvorby	6
3.1.2. Predstavenia Tanečného divadla Ifjú Szivek	7
3.1.3. Online predstavenia – “ISstream”	10
3.1.4. Uvádzanie umeleckej produkcie na vlastnej scéne	11
3.1.5. Dokumentácia tradičnej ľudovej kultúry Maďarov a iných národností z územia Slovenska	12
3.1.6. Pripraviť Plán práce s detským divákom na roky 2022-2023, realizácia min.1. pilotnej aktivity	12
3.1.7. Pripraviť Plán debarierizácie organizácie a jej služieb pre verejnosť na roky 2022-2023	12
3.2. Repertoár Tanečného divadla Ifjú Szivek v roku 2021	122
4. Rozpočet organizácie	19
4.1. Plnenie ukazovateľov rozpočtu	19
4.2. Rozbor nákladov	20
4.3. Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov	22
4.4. Hodnotenie hospodárskeho výsledku	23
4.5. Prioritné projekty a ich plnenie	23
4.6. Rozbor výdavkov	25
5. Prostriedky Európskej únie a na spolufinancovanie	27
6. Podnikateľská činnosť	27
7. Zhodnotenie majetkovej pozície organizácie	27
8. Zhodnotenie zamestnanosti	28
9. Hlavné skupiny užívateľov výstupov organizácie	29
10. Zhodnotenie výsledkov kontrol vykonaných kontrolnými orgánmi	29
11. Záver	30

## 1. Identifikácia organizácie

Názov: Tanečné divadlo Ifjú Szivek

Sídlo: 811 02 Bratislava, Mostová 8  
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR  
Typ hospodárenia: príspevková organizácia  
Členovia vedenia: Ing. arch Ladislav Varsányi, generálny riaditeľ  
Dušan Hégli, umelecký riaditeľ

Správa o činnosti a hospodárení za rok 2021 je zverejnená na internetovej stránke MK SR:  
[www.culture.gov.sk](http://www.culture.gov.sk).

### **Termín a miesto konania verejného odpočtu:**

Dňa: 07.03.2022 o 11.00  
Tanečné divadlo Ifjú Szivek  
Palackého 14  
811 02 Bratislava

### **Charakteristika organizácie**

Z rozhodnutia Úradu vlády Slovenskej republiky zo dňa 29.10.2010 č. ÚV SR 1256/2010/PPVL bola vydaná zriaďovacia listina Tanečného divadla Ifjú Szivek (ďalej len "TDISZ"), ktorá nadobudla účinnosť 1.11.2010.

Dňa 24. marca 2017 nadobudlo účinnosť rozhodnutie č. MK-1980/2017-110/3975 Ministerstva kultúry Slovenskej republiky o vydaní nového znenia zriaďovacej listiny Tanečného divadla Ifjú Szivek. Dňa 6.8.2020 vydalo Ministerstvo kultúry SR Dodatok č. 1 k zriaďovateľskej listine č. MK-5492/2018-421/15209 .

TDISZ je štátnou príspevkovou organizáciou, ktorá svoju činnosť zabezpečuje príspevkom zo štátneho rozpočtu a vlastnými príjmami. Finančnými vzťahmi je zapojená na rozpočet Ministerstva kultúry SR, ktorý vykonáva funkciu zriaďovateľa, garantuje a kontroluje jej činnosť. TDISZ hospodári samostatne podľa schváleného rozpočtu.

### **Hlavné činnosti organizácie**

TDISZ je štátnou profesionálnou umeleckou inštitúciou s celoslovenskou pôsobnosťou v oblasti umeleckého spracovania a interpretácie folklóru.

- Umelecká činnosť: tanečné umenie zakladajúce sa na tradičnej tanečnej kultúre
- Pedagogická činnosť:
  - vysokoškolská vzdelávacia činnosť: podporujúca vzdelávanie profesionálnych tanečníkov a vplyv na úroveň amatérskeho hnutia,
  - stredoškolská vzdelávacia činnosť: podporujúca stredoškolákov v oblasti tradičnej kultúry a zabezpečenie dorastu,
- Dokumentačná a metodická činnosť: dokumentácia a katalogizácia archívnych dokumentov, príprava odbornej literatúry
- Organizačná činnosť: usporiadanie / spolupráca v organizácii niekoľkých celoslovenských podujatí v oblasti menšinovej kultúry

### **Poslanie organizácie**

Dôležitosť zachovania a šírenia ľudového umenia zdôraznila Generálna konferencia UNESCO na svojom 24. a 25. plenárnom zasadnutí v novembri 1989. Výsledkom je rezolúcia, v ktorej sa UNESCO formou odporúčania obracia na všetky členské štáty a ich vlády s výzvou k ich záchrane a šíreniu tradičnej a ľudovej kultúry. V roku 2000 prijala Národná rada Slovenskej republiky Deklaráciu o ochrane kultúrneho dedičstva, a v tom istom roku vláda Slovenskej republiky schválila pristúpenie k Odporúčaniu UNESCO prijatím opatrení na jeho realizáciu.

Tradičia ako kategória kultúrnych hodnôt koncentrovaných v ľudskom vedomí, ktoré sa preberajú z generácie na generáciu, sa zreteľne prejavuje v ľudovej kultúre. Súčasne predstavuje základný predpoklad kultúrneho vývoja a jeho kontinuity. Tradičné ľudové umenie je teda jedným z najdôležitejších prejavov kultúrnej identity každého národa.

Poslaním TDISZ je naštudovať a profesionálne interpretovať ľudové tance, hudbu, piesne, vokálne a inštrumentálne diela klasického dedičstva európskej a svetovej kultúry na Slovensku i v zahraničí, ktoré nadväzujú v prvom rade na tradície ľudového umenia občanov maďarskej národnosti žijúcich na území Slovenskej republiky, ale i národov a národností strednej Európy.

Rozloha Slovenskej republiky síce nie je veľká, ale Slovensko je o to bohatšie na regióny, z ktorých sa na poli ľudového umenia každý vyznačuje svojou jedinečnosťou. Tieto regióny sú zdrojom inšpirácie pri zostavení jednotlivých programov.

V rámci svojho poslania a predmetu činnosti plní tieto úlohy:

- pestuje živé i oživené ľudové tradície Maďarov žijúcich v SR, národov a národností strednej Európy, integruje tradičné kultúrne hodnoty do súčasných kultúr
- na báze týchto tradícií vykonáva tanečno-divadelnú prax, scénické spracovanie folklórnej tradície, v prvom rade s využitím vlastných kapacít
- poskytuje možnosť prezentácie významným ľudovoumeleckým aj inožánrovým telesám na vlastnej scéne
- poskytuje odbornú pomoc v tvorivej aj umeleckej rovine pre potreby profesionálnej i amatérskej scény, podpora osvetovej činnosti
- udržiava dobré vzťahy a spolupracuje s folklórnym hnutím a tretím sektorom, zastupuje a reprezentuje tradičné hodnoty pred rozhodovacími orgánmi na miestnej, regionálnej a celoštátnej úrovni

### **Strednodobý výhľad organizácie**

Dramaturgický plán TDISZ pokračuje z dlhodobej umeleckej koncepcie prijatej v roku 2000. Prvoradým cieľom organizácie je realizovať predstavenia v rôznych regiónoch Slovenska, zviditeľniť rôznorodosť a pestrosť národností žijúcich v tejto oblasti na Slovensku a v zahraničí. V predchádzajúcich rokoch súbor absolvoval predstavenia v rôznych štátoch Európy, ale aj v USA, Kanade, a Austrálii. Zúčastnil sa na niekoľkých významných festivaloch v Maďarsku, ktorých odbornými garantmi boli medzinárodne uznané odborné spolky a inštitúty, ktoré sa organizovali pod záštitou medzinárodných folklórnych organizácií ako napr. IOV a CIOFF. Na tieto prestížne festivaly bolo TDISZ pozvané na základe odporúčania odborníkov spomínaných organizácií a dobrého mena získaného za posledných 21 rokov. V roku 2016 sa TDISZ ako prvý divadelný kolektív zo Slovenska zúčastnil najvýznamnejšieho festivalu súčasného divadla v Európe, Festivalu Off d'Avignon, na ktorý

v roku 2017 dostalo opätovné pozvanie, a jeho umelecká práca bola ocenená cenou Prix Tournesol. V roku 2021 uviedlo TDISZ ďalšie predstavenie v Avignone, tanečno-divadelná inscenácia s názvom Allegro Molto Barbaro bola reprízovaná dvadsaťkrát na javisku tanečného divadla Theatre Golovine. Účasťou na tomto renomovanom podujatí TDISZ prezentuje a presadzuje tradičné tanečné a hudobné umenie v oblasti medzinárodného vysokého umenia.

TDISZ je jediné maďarské folklórne teleso na Slovensku s profesionálnou základňou a celoštátnou pôsobnosťou. Je vzorom pre ostatné folklórne skupiny pôsobiace hlavne na južnom Slovensku, ktorým poskytuje na základe ich požiadaviek odbornú pomoc.

## 2. Zhodnotenie činnosti organizácie

V roku 2021 bolo vykonávanie hlavnej, scénickej činnosti TDISZ v značnej miere obmedzené opatreniami prijatými pre zamedzenie šírenia koronavírusu Covid-19, napriek všetkému však organizácia plnila svoje poslanie a ciele v rámci obmedzených možností úspešne, splnila svoje úlohy uvedené v kontrakte – počas roka sa uskutočnilo 55 prezenčných a 14 online predstavení. V roku 2021 sa TDISZ opäť zúčastnilo Festivalu Off d'Avignon, kde predstavilo tanečno-divadelnú inscenáciu s názvom Allegro Molto Barbaro vo francúzskom jazyku. Tanečné divadlo kládlo veľký dôraz aj na umeleckú tvorbu, pričom počas celého roka využilo všetky klasické aj alternatívne možnosti na sprístupnenie svojej umeleckej činnosti obecnstvu, kolektív bol nepretržite viditeľný a aktívny v online priestore.

V priebehu roka pokračovala rekonštrukcia sídelnej budovy tanečného divadla na Mostovej 8 v Bratislave. Ukončenie stavby sa v dôsledku nepredvídateľne zlého stavu budovy a pandémie neuskutočnilo v plánovanom termíne koncom roka 2021, budova bude odovzdaná do užívania tanečnému divadlu v priebehu roka 2022.

## 3. Ciele organizácie a prehľad ich plnenia

Názov činnosti: Tvorivá, umelecká, prezentačná činnosť Tanečného divadla Ifjú Szivek

Výdavky v členení podľa EK	Výdavky	FINANČNÉ KRYTIE			
	Celkom	Z prostriedkov ŠR		Z tržieb a výnosov	
*	**	*	**	*	**
1	2	3	4	5	6

<b>610 - Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV spolu:</b>	448 513	491 969	448 513	448 513	0	43 456
<b>620 - Poistné a príspevok do poisťovní spolu:</b>	156 758	192 093	156 758	156 758	0	35 335
<b>630 - Tovary a služby spolu:</b>	280 363	443 242	160 363	264 395	120 000	178 846
<b>640 - Bežné transfery</b>	0	1 200	0	1 200	0	0
<b>600 - Bežné výdavky spolu</b>	885 634	1 128 504	765 634	870 866	120 000	178 846
<b>700 - Kapitálové výdavky spolu</b>	0	26 900	0	18 000	0	8900
<b>600 + 700 SPOLU</b>	885 634	1 155 404	765 634	888 866	120 000	266 537

Poznámka: \* - údaj, ktorý je v zhode s údajom uvedeným v Kontrakte na rok 2021 v EUR

\*\* - skutočnosť čerpania za rok 2021 v celých číslach v EUR

Na základe kontraktu uzavretom medzi Tanečným divadlom Ifjú Szivek a Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky na rok 2021, č. MK-1906/2020-421/22762, mali činnosť prijímateľa v roku 2021 naplňať najmä nasledovné ciele a ich ukazovatele:

### 3.1. Hodnotenie plnenia činnosti a ukazovateľov

Číselné ukazovatele zakotvené v kontrakte:

- 3.1.1. Vznik a naštudovanie 60 minút novej tvorby
- 3.1.2. Reprízovanie inscenačných titulov, prezentácia na domácej scéne, prezentácia na Slovensku, prezentácia v zahraničí, min.50 predstavení v celkovej dĺžke trvania viac ako 60 minút, z toho:
  - a) Min. 1 predstavenie tanečného súboru realizované na folklórnom festivale na Slovensku
  - b) Min 10 predstavení na Slovensku realizovaných so zameraním na detského diváka
- 3.1.3. V prípade obmedzení súvisiacich s pandémiou covid-19 prezentácia umeleckej činnosti prostredníctvom online, napr. Cez portál [www.navstevnik.sk](http://www.navstevnik.sk) - program "ISstream"
- 3.1.4. Uvádzanie umeleckej produkcie na vlastnej scéne: Divadlo Ifjú Szivek, z toho 5 vo vlastnej réžii a 5 hosťujúcej produkcie
- 3.1.5. Dokumentácia tradičnej ľudovej kultúry Maďarov a iných národností z územia Slovenska, doplnenie archívu o min. 50 minút dokumentačného materiálu, rozšírenie archívu notovými zápismi s vyše 100 tradičnými inštrumentálnymi skladbami z výskumov autentickej hudby na území južného Slovenska)
- 3.1.6. Pripraviť Plán práce s detským divákom na roky 2022-2023, realizácia min.1. Pilotnej aktivity
- 3.1.7. Pripraviť Plán debarierizácie organizácie a jej služieb pre verejnosť na roky 2022-2023

## PLNENIE MERATEĽNÝCH UKAZOVATEĽOV ZAKOTVENÝCH V KONTRAKTE

### **3.1.1. Vznik a naštudovanie novej tvorby**

V roku 2021 pripravilo TDISZ dva nové tanečné predstavenie s názvom:

1. Allegro Molto Barbaro – tanečno divadelná inscenácia
2. Povinné odporúčanie – tanečno-divadelná inscenácia, film na účel online streamovania

### **3.1.2. Predstavenia Tanečného divadla Ifjú Szivek**

TDISZ má nezastupiteľné miesto v kultúrnom dianí na Slovensku v oblasti folklóru a tanečného umenia. Hlavným poslaním TDISZ je profesionálna scénická interpretácia tradičnej tanečnej- a hudobnej kultúry strednej Európy.

Začiatkom a koncom roka 2021 bolo vykonávanie hlavnej, scénickej činnosti TDISZ v značnej miere obmedzené opatreniami prijatými pre zamedzenie šírenia koronavírusu Covid-19. Tanečné divadlo Ifjú Szivek realizovalo v období od mája 2021 do konca októbra roka 55

prezenčných predstavení. V prvých štyroch a posledných dvoch mesiacoch roka, kým aktuálne opatrenia neumožnili vykonávať scénickú činnosť v prítomnosti obecnstva sa uskutočnilo 14 online predstavení na portáli navstevnik.online. Z prezenčných predstavení sa konalo 35 na Slovensku a 20 v zahraničí. Predstavenia tanečného divadla si pozrelo počas roka 7852 divákov, z toho 200 žiakov a 412 v online priestore. Na repertoári malo tanečné divadlo spolu 7 inscenácií, 3 predstavenia si mohlo obecnstvo pozrieť prezenčne a 5 v online priestore.

Súhrn všetkých predstavení Tanečného divadla Ifjú Szivek v roku 2021:

Č.	DÁTUM	ČAS	MIESTO	PROGRAM/PREDSTAVENIE
1	06.01.2021	20:00	Online streaming	Vyvlastenie
2	13.01.2021	20:00	Online streaming	Giuoco Piano
3	20.01.2021	20:00	Online streaming	77 verbunkov
4	27.01.2021	20:00	Online streaming	Kukučie vajíčko
5	03.02.2021	20:00	Online streaming	Giuoco Piano
6	10.02.2021	20:00	Online streaming	Giuoco Piano
7	26-27.05.2021	-	Bratislava TDISZ	Nakrúcanie predstavenia Povinné odporúčanie
8	30.05.2021	17:30	Malé Dvorníky	Autentika – Vlastný materiál
9	18.06.2021	19:00	Keť	Autentika – Vlastný materiál
10	19.06.2021	17:00	Malá nad Hronom	Autentika – Vlastný materiál
11	20.06.2021	17:00	Salka	Autentika – Vlastný materiál
12	29-30.06.2021	-	Bratislava TDISZ	Nakrúcanie predstavenia Povinné odporúčanie
13	07.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
14	08.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
15	09.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
16	10.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
17	11.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
18	13.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro



19	14.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
20	15.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
21	16.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
22	17.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
23	18.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
24	20.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
25	21.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
26	22.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
27	23.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
28	24.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
29	25.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
30	27.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
31	28.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
32	29.07.2021	12:30	Avignon, FR	Allegro Molto Barbaro
33	19.08.2021	17:00	Ipeľský Sokolec	Autentika – Vlastný materiál
34	20.08.2021	20:30	Nové Zámky	Autentika – Vlastný materiál
35	21.08.2021	19:00	Kolárovo	Autentika – Vlastný materiál
36	22.08.2021	20:30	Želiezovce	Autentika – Vlastný materiál
37	23.08.2021	19:00	Tvrdošovce	Autentika – Vlastný materiál
38	27.08.2021	20:30	Fiľakovo	Autentika – Vlastný materiál
39	28.08.2021	17:00	Moldava nad Bodvou	Autentika - Vlastný materiál
40	29.08.2021	17:00	Plešivec	Autentika – Vlastný materiál
41	09.09.2021	18:00	Nová Vieska	Autentika – Vlastný materiál
42	10.09.2021	10:30	Kamenín	Autentika – Vlastný materiál
43	10.09.2021	17:00	Mužla	Autentika – Vlastný materiál
44	11.09.2021	17:30	Šahy	Autentika – Vlastný materiál

45	12.09.2021	15:30	Belá	Autentika – Vlastný materiál
46	13.09.2021	10:30	Rimavská Sobota	Autentika – Vlastný materiál
47	13.09.2021	18:00	Rimavská Sobota	Autentika – Vlastný materiál
48	16.09.2021	19:00	Dunajská Streda	Autentika – Vlastný materiál
49	17.09.2021	18:00	Moča	Autentika – Vlastný materiál
50	18.09.2021	16:00	Žihárec	Autentika – Vlastný materiál
51	19.09.2021	16:00	Sap	Autentika – Vlastný materiál
52	22.09.2021	19:00	Sládkovičovo	Autentika – Vlastný materiál
53	23.09.2021	18:00	Šamorín	Autentika – Vlastný materiál
54	24.09.2021	19:00	Komárno	Autentika – Vlastný materiál
55	25.09.2021	16:30	Štúrovo	Autentika – Vlastný materiál
56	08.10.2021	20:00	Budapešť, HU	Autentika – Vlastný materiál
57	09.10.2021	20:30	Bratislava	Autentika – Vlastný materiál
58	15.10.2021	14:30	Svodín	Autentika – Vlastný materiál
59	16.10.2021	17:00	Zemianska Olča	Autentika – Vlastný materiál
60	17.10.2021	15:00	Veľké Ludince	Autentika – Vlastný materiál
61	20.10.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie
62	22.10.2021	18:00	Málaš	Autentika – Vlastný materiál
63	23.10.2021	19:00	Trstice	Autentika – Vlastný materiál
64	24.10.2021	15:00	Tekovské Lužany	Autentika – Vlastný materiál
65	27.10.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie
66	03.11.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie
67	10.11.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie
68	17.11.2021	20:00	Online streaming	Giucoco Piano
69	01.12.2021	20:00	Online streaming	Vyvlastenie
70	08.12.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie
71	15.12.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie

a) Min. 1 predstavenie tanečného súboru realizované na folklórnom festivale na Slovensku v roku 2021:

Tanečné divadlo Ifjú Szivek účinkovalo na Celoštátnom folklórnom festivale v Želiezovciach ako hlavný hosť večera dňa 22.8.2021. Predstavenie Autentia – Vlastný materiál si pozrelo 520 divákov. Kvôli pandemickej situácii bola návštevnosť podujatia nižšia v porovnaní s uplynulými ročníkmi.

b) Min 10 predstavení na Slovensku realizovaných so zameraním na detského diváka:

V roku 2021 sa uskutočnilo 1 predstavenie pre deti a mládež, Rimavskej Sobote, dňa 13.9.2021. Počas roka prebiehala prezenčná scénická činnosť pri sťažených podmienkach vo všeobecnosti, pričom realizácia predstavení so zameraním na detského diváka bola sťažená asi v najvyššej miere. Školský rok bol silne ovplyvnený pandémiou, väčšina škôl nemala možnosť zaradiť podobné aktivity do svojho programu. Tanečné divadlo malo v pláne vyše 10 detských, výchovno vzdelávacích podujatí počas roka, ktoré ale boli okrem jedného uskutočneného predstavenia zrušené. Po zhodnotení situácie a reálnych možností sa vedenie tanečného divadla rozhodlo, že pri snahe realizovať čo najväčšie množstvo predstavení pre deti a mládež sa kolektív prvotne zamerá na splnenie hlavného merateľného ukazovateľa – 50 celovečerných predstavení – bez ohľadu na vek obecnstva.

### 3.1.3. Online predstavenia – “ISstream”

V pandémii najviac zasiahnutých mesiacoch vysielalo tanečné divadlo svoje predstavenia zo záznamu na portáli navstevnik.online. Na online programe malo TDISZ 5 predstavení, spolu sa uskutočnilo 14 online podujatí. Filmová adaptácia tanečno-divadelnej inscenácie s názvom Povinné odporúčanie malo premiéru na www.navstevnik.online 20.10.2021. Na streamované programy eviduje tanečné divadlo 412 predaných lístkov a VIP lístkov, čo v realite znamená 412 zariadení a s najväčšou pravdepodobnosťou dva-trikrát toľko divákov.

Č.	DÁTUM	ČAS	MIESTO	PROGRAM/PREDSTAVENIE
1	06.01.2021	20:00	Online streaming	Vyvlastenie
2	13.01.2021	20:00	Online streaming	Giuoco Piano
3	20.01.2021	20:00	Online streaming	77 verbunkov
4	27.01.2021	20:00	Online streaming	Kukučie vajíčko
5	03.02.2021	20:00	Online streaming	Giuoco Piano
6	10.02.2021	20:00	Online streaming	Giuoco Piano
7	20.10.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie

8	27.10.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie
9	03.11.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie
10	10.11.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie
11	17.11.2021	20:00	Online streaming	Giucoco Piano
12	01.12.2021	20:00	Online streaming	Vyvlastenie
13	08.12.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie
14	15.12.2021	20:00	Online streaming	Povinné odporúčanie

V roku 2021 venovalo TDISZ zvýšenú pozornosť online aktivitám aj na sociálnych sieťach. Na Facebook stránke so snahou priblížiť každodennú prácu umelcov sa zverejňovali počas celého roka posty každodenne (vyše 270 postov a každodenne 3-5 stories). Dosah postov na Facebooku bol v uplynulom roku výnimočne vysoký, viaceré video posty presiahli 200 tisícový dosah a 50 000 pozretí (najúspešnejší videospot tanečného divadla si pozrelo vyše 113 000 ľudí). Na Facebooku sleduje TDISZ vyše 18 000 followerov, z čoho 2 000 followerov pribudlo vďaka aktivitám v minulom roku. Na Instagram profile sa publikovalo vyše 270 postov a každodenne 3-5 stories, profil aktuálne sleduje 1173 followerov.

### **3.1.4. Uvádzanie umeleckej produkcie na vlastnej scéne**

Rekonštrukcia sídelnej budovy tanečného divadla na Mostovej 8 pokračovala počas celého roka 2021. Pôvodne plánovaný termín odovzdania priestorov do používania bol počas uplynulých dvoch rokov posunutá trikrát. Dôvody meškania dokončenia rekonštrukčných prác sú rôznorodé, skutočný technický stav budovy žiaľ bol odhalený až po začatí rekonštrukcie a bol oveľa horší, ako sa očakávalo. Práce spomaľovala a sťažovala aj pandemická situácia obmedzujúcimi opatreniami, cyklicky sa opakujúcimi ochoreniami a karanténnymi situáciami v kolektíve robotníkov na stavbe a taktiež stúpajúcimi cenami. Z dôvodu, že v priebehu roka 2021 vstup verejnosti do budovy nebola možná sa predstavenia plánované na vlastnej scéne neuskutočnili.

### **3.1.5. Dokumentácia tradičnej ľudovej kultúry Maďarov a iných národností z územia Slovenska, doplnenie archívu o min. 50 minút dokumentačného materiálu, rozšírenie archívu notovými zápismi s vyše 100 tradičnými inštrumentálnymi skladbami z výskumov autentickej hudby na území južného Slovenska)**

Archív TDISZ sa doplnil videozáznamami tradičnej tanečnej kultúry rómov z Moldavy nad Bodvou v trvaní vyše 60 minút a taktiež notovými zápismi vyše 100 tradičných inštrumentálnych skladieb z výskumov autentickej hudby na území južného Slovenska. Notové zápisy obsahujú skladby zaznamenané od popredných predstaviteľov sláčikovej hudby v Medzibodroží.

### **3.1.6. Pripraviť Plán práce s detským divákom na roky 2022-2023, realizácia min.1. pilotnej aktivity**

Plán práce TDISZ s detským divákom sa zakladá prvoradne na scénickej činnosti a má dve hlavné odvetvia. Cieľom je, aby sme zastihli destké obecnstvo tak na vlastnej scéne v Bratislave, ako aj na území celého Slovenska. Naďalej kladieme dôraz na to, aby sa interaktívne výchovno-vzdelávacie predstavenia TDISZ, pripravené cielene pre deti a mládež realizovali v školách a v miestnych kultúrnych domoch aj tých najmenších obcí. Túto činnosť vykonáva TDISZ v uplynulých 21 rokoch mimoriadne úspešne, v roku 2021 sa však kvôli pandémie uskutočnilo iba 1 predstavenie tohto druhu. Druhým odvetvím je vlastná scéna tanečného divadla v Bratislave, kde sa po dokončení rekonštrukcie plánuje kolektív venovať aj detským divákom. Na programe vlastnej scény tanečného divadla sú plánované vlastné a aj hosťujúce predstavenia a programy pre deti a mládež.

### **3.1.7. Pripraviť Plán debarierizácie organizácie a jej služieb pre verejnosť na roky 2022-2023**

Budova Tanečného divadla Ifjú Szivek je od roku 2020 vo fáze rekonštrukcie. V roku 2022 by sa mala reknštrukcia ukončiť. Priestory Tanečného divadla Ifjú Szivek budú bezbariérové pre vozíčkarov. Vchod do budovy bude bezbariérový bez prahu. V budove bude výťah, samostatná miestnosť pre imobilných (umývadlo pre telesne postihnutých a záchod). Táto miestnosť bude aj s elektronickým signalizačným zariadením.

## **3.2. Repertoár Tanečného divadla Ifjú Szivek v roku 2021**

Autentika – Vlastný materiál  
Allegro Molto Barbaro  
Giucoco Piano – Traditional String Quartet  
Povinné odporúčanie  
Sedemdesiatsedem verbunkov  
Vyvlastenie  
Kukučie vajíčko

### **AUTENTIKA – VLASTNÝ MATERIÁL**

Tanečná inscenácia Autentika – Vlastný materiál poskytne divákovi komplexný obraz tradičnej tanečnej a hudobnej kultúry národov a národností žijúcich na území Slovenska. Analizuje, predstaví a inovatívne spracuje naše tradície používajúc obrovské množstvo poznatkov, ktoré sme nadobudli za posledné storočie počnúc od prvých výskumných zbierok Bélu Bartóka a Zoltána Kodálya z oblasti Ponitria.



Bratislavská premiéra predstavenia bola plánovaná pôvodne ešte na máj r. 2020. V dôsledku pandemických opatrení sa podujatie v hlavnom meste neuskutočnilo ani v priebehu roka 2021, inscenáciu si ale pozrelo na 34 predstaveniach 6890 divákov v rôznych kútoch Slovenska.

### **ALLEGRO MOLTO BARBARO**

Predstavenie vzniklo na základe hry Samuela Becketta, ktorú napísal v roku 1982 a venoval uväznenému Václavovi Havlovi.

“Haydnovské” sláčikové kvarteto sa nikde vo svete neujal v tradičnej hudbe jednotlivých národov a národností v takej miere ako v strednej Európe. Táto jedinečná hudba mala zásadný vplyv aj na Bélu Bartóka. Rytmika, dynamika a od západnej kultúry odlišné harmónie tradičnej ľudovej hudby môžeme spozorovať najmä v jeho sláčikových kvartetách. Do jeho hudby sa včlenil aj ľudový tanec vo svojej celej hĺbke. Počas stáročí zdokonalenú tradičnú pohybovú kultúru je možné v Bartókových dielach doslova počuť.



Tanečno-divadelná inscenácia *Allegro Molto Barbaro* využíva túto hudbu a s ňou zlúčenú organickú tanečnú kultúru ako scénický fenomén. Hovorí o živelných javoch na úrovni emócií a asociácií, ktoré človek súčasnosti zjednodušuje a často vidí len čiernobielo.

Nachádzame sa na poslednej generálke tanečného divadla. Tanečníci dostávajú inštrukcie z kabíny režiséra (hlas režiséra: Jean-Marc Barr), ktoré dodržiavajú do poslednej bodky. Nerozmýšľaj, nepochybuj, lebo sa zničíš a zdržiavaš aj prácu kolektívu, prípravu vznešeného diela. Každý skeptik bude nepriateľom. Nestojí to za to. Zaraď sa, aby mohol úspech a vidinu svetlých zajtrajškov náš súbor venovať v prospech celého národa a štátu. Inštrukcie režiséra, nám vykresľujú autentický obraz vzniku a víťazného ťaženia diabolských síl histórie minulého storočia východnej Európy. Tanečno-divadelná inscenácia *Allegro Molto Barbaro* s textami Lajosa Parti Nagya vzdáva hold nielen Václavovi Havlovi, ale všetkým východoeurópskym umelcom, ktorí počas svojho života boli alebo sú cenzurovaní, ktorých diela boli, alebo sú zakázané. Dnes v roku 2021.

*Allegro Molto Barbaro* sa v roku 2021 uviedlo na medzinárodnom festivale vo Francúzsku, Festivale Off d'Avignon dvadsaťkrát, na scéne tanečného divadla Golovine Theatre. Podujatie sa uskutočnilo za prísnych protipandemických opatrení, so zníženými kapacitami divadiel. Inscenáciu si pozrelo 490 divákov.

### **POVINNÉ ODPORÚČANIE** (prvá súčasná ľudová hra)

“Vážení diváci! Teraz, po skončení pandémie nastal čas, aby sme znovu boli spolu a tešili sa navzájom! Ja som Aranka Podhorská, ale to vlastne všetci dobre viete, veď od nepamäti

riadim miestny dom kultúry. Milí diváci, dnes môžete byť svedkami mimoriadneho a neopakovateľného galaprogramu, tanečníci totiž nebudú len tancovať, ale aj rozprávať.”

Inscenácia Tanečného divadla Ifjú Szivek nám predstaví kultúrny život fiktívnej malej dedinky a všedné dni členov miestneho tanečného súboru na južnom Slovensku. Predstavenie nám rozpráva s humorom o dilemách a každodenných osobných trápeniach miestnych predstaviteľov kultúry, s použitím klasických nástrojov ľudovej hry. Všetky postavy a udalosti v tomto príbehu sú vymyslené a akákoľvek podobnosť s realitou je čisto náhodná.



Inscenácia Povinné odporúčanie bola adaptovaná na záznam z dôvodu limitovaných možností prezenčných predstavení. Premiéra predstavenia sa uskutočnila na portáli navstevnik.online 10.20.2021, následne bola reprízovaná päťkrát. Vysielania prvej súčasnej ľudovej hry sledovali diváci z 258 zariadení.

## GIUOCO PIANO

V tvorivej dielni Tanečného divadla Ifjú Szivek sa dostávajú do interakcie čerstvé myšlienky a nové pohľady. V ich predstaveniach sa nedostáva do popredia vždy pôvodný zmysel použitých foriem. Je to špecifická syntéza tanca a hudby, v ktorej objavuje autor možnosť novej tvorby. Kapela sa dnes predstaví práve hudbou, ktorá je výsledkom spoločnej inšpirácie. Čo vlastne skrýva pomenovanie klasické kvarteto? Kapela nasleduje mnohoraké tradície, ktoré popri hudobnej komplexnosti umožňuje vytvorenie farebného a jedinečného



inštrumentáru. Ihriskom kvarteta sú hudobné svety s odlišnými emóciami, ale inšpirujúce sa navzájom. Tradičné melódie, objavujúce sa v západných hudobných formách sa neukazujú ako odkaz na štylizácie, ale sprostredkujú pôvodnú silu interpretácie a vyjadrujú súčasné emócie. Stále hľadanie vlastnej interpretačnej cesty vytvorilo vlastný hudobný jazyk kvarteta. Vkladajú týmto už poznané, známe formy do úplne nového kontextu.



Koncert sláčikového kvarteta Tanečného divadla Ifjú Szivek sa v roku 2021 hral prezenčne jedenkrát, na koncerte sa zúčastnilo 60 divákov. Záznam koncertu sa odvysielal na portáli [navstevnik.online](http://navstevnik.online) štyrikrát, na online podujatia sa predalo 105 online lístkov.

### **SEDEMDESIATSEDEM VERBUNKOV**

Na konci dlhého vyjednávania s Viedenským dvorom bratislavský snem v roku 1715 rozhodol o postavení spoločného vojska, následne sa začalo s verbovaním vojakov pre cisárske vojská. V 18. storočí v rámci voľného verbovania, odviekli vojakov z územia monarchie. Verejné verbovanie a tzv. verbunkové komandá zohrali obrovskú rolu v šírení pojmu “verbunku” a vo veľkom prispeli k popularizácii tradícií verbovania a k vytvoreniu nového, jednotného tanečného a hudobného štýlu v strednej Európe. Predstavenie v nadväznosti na uchované tradície verbunkového tanca v spomínaných oblastiach prezentuje krásu a rôznorodosť verbunkového tanca a verbunkovej hudby.

Predstavenie Sedemdesiatšedem verbunkov sa v roku 2021 vysielalo jedenkrát na portáli [navstevnik.online](http://navstevnik.online), na podujatie sa predalo 11 online prístupov.



## VYVLASTENIE

Slovenský divák azda prepáči Maďarskému umeleckému súboru používanie novotvaru. Vyvlastnenie je totiž právnický pojem, a s obsahom nášho programu nemá nič spoločné. Ale skúste si vytvoriť slovo na udalosť, počas ktorej niekoho zbavíte vlasti a pri tom aj veľkej časti majetku. To slovo prichádza samé od seba...

Historické udalosti uplynulého storočia mnohokrát preukázali nefunkčnosť krátkodobo zdanlivo úspešných riešení formou segregácie. Napriek tomu sa po druhej svetovej vojne preukázala snaha riešiť nastávajúci problém s menšinami výmenou obyvateľstva, deportáciami a násilným presídlovaním.

Predstavenie spracováva tradičnú tanečnú a hudobnú kultúru Maďarov, dodnes žijúcich na území Slovenska. O živelných javoch hovorí na úrovni emócií a asociácií.

Všetci sme produktom súhry rôznych kultúr, ideológií a príbehov. Napriek tomu v mnohých z nás žije nevysvetliteľná túžba strániť sa všetkého, čo je "iné". Výsledkom trvalej izolácie je však vylúčenie, nech už je reč o ktorejkoľvek oblasti života. Otázkou zostáva už len to, či vylúčime alebo sami sa staneme vylúčeným.

Tanečno-divadelná inscenácia Vyvlastenie sa v roku 2021 vysielala v online priestore zo záznamu dvakrát, na podujatia sa predalo 20 voucherov.



## KUKUČIE VAJÍČKO

Každý z nás sa už v prvých ročníkoch základnej školy oboznámil s úlohami typu “kukučie vajíčko”. Všetci rozoznáme hrušky od jablák, ale poradíme si aj napríklad s flamencom ukrytým v choreografii cigánskeho tanca? Celovečerný program Tanečného divadla Ifjú Szivek predstavuje tradičnú ľudovú hudbu spolu s tancom v kontexte, ktorý je pre človeka 21. storočia dobre známy.

Cieľom predstavenia je zbúrať faktami nepodložené, ale na našom území rozšírené predsudky, ktoré obklopujú folklorizmus, ako taký a vďaka ktorým sa dnes pokladá ľudový tanec za niečo staré, nudné, nepotrebné a zbytočné.

Počas predstavenia sa diváci stretnú primárne s ľudovým tancom. Avšak v prostredí autentického folklóru sa z času na čas objaví niečo, čo je iné, neobvyklé. Hip-hop, menuet, majorette, lindi-hop či flamenco sú žánre, ktoré každý pozná a aj spozná na prvý pohľad, bez ohľadu na to či je dieťa alebo dospelý.

Predstavenie sprevádzané živou hudbou spracováva vzťah týchto populárnych žánrov s tradičnou ľudovou kultúrou vo forme, vďaka ktorej sa divák v zásade dobre zabaví, navyiac sa dostane aj o krok bližšie k autentickému ľudovej kultúre.

Tanečné predstavenie Kukučie vajíčko sa v roku 2021 vysielalo v online priestore zo záznamu jedenkrát a bolo sledované z 18-tich zariadení.



#### 4. Rozpočet organizácie

Tanečné divadlo Ifjú Szivek uzatvorilo kontrakt s Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky pod číslom MK-1906/2020-421/22762 na poskytovanie verejných služieb a plnenie činností vyplývajúcich z kontraktu. Na základe uzatvoreného kontraktu a ďalších úprav rozpočtu boli Tanečnému divadlu Ifjú Szivek v priebehu roku 2021 poskytnuté peňažné prostriedky v celkovej výške 887 186 EUR na bežné výdavky spojené s činnosťou divadla.

##### 4.1. Plnenie ukazovateľov rozpočtu

###### Rozpis záväzných ukazovateľov rozpočtu:

Ukazovateľ	Zdroj	EKO klasifikáci a	Schválený rozpočet k 01.01.2021	Upravený rozpočet k 31.12.2021
Príspevok zriaďovateľa celkom - bežný transfer	111	600	<u>765 634</u>	<u>887 186</u>
1. Bežné výdavky na činnosť - spolu	111	600	<u>765 634</u>	<u>887 186</u>
Z toho mzdy, platy	111	610	<u>448 513</u>	<u>457 963</u>

<b>2. Prioritné projekty spolu</b>	<b>111</b>	<b>630</b>	<b><u>0</u></b>	<b><u>50 000</u></b>
Prvok 08T0104	111	630	<u>0</u>	<u>50 000</u>
<b>3. Program 0EK spolu</b>	<b>111</b>	<b>630</b>	<b><u>0</u></b>	<b><u>16 000</u></b>
Podprogram 0EK 0I	111	630	<u>0</u>	<u>16 000</u>
<b>Príspevok zriaďovateľa celkom - kapitálový transfer</b>	<b>111</b>	<b>700</b>	<b><u>0</u></b>	<b><u>736 000</u></b>

Limit počtu zamestnancov: 20

Záväzné ukazovatele štátneho rozpočtu boli počas sledovaného obdobia niekoľkokrát upravené.

Prvým rozpočtovým opatrením bol navýšený rozpočet bežných výdavkov (kategória 630) o 50 000 EUR, ktoré mali byť použité účasť TDISZ na Festivale Off d'Avignon 2021 (30 000 EUR) a Vystúpenie na medzinárodnej konferencii klimatických zmien v Glasgow (20 000 EUR). V máji 2021 bolo prijaté rozpočtové opatrenie č. 2, ktorým sa navýšili príjmy TDISZ. Tento príjem mal slúžiť na krytie kapitálových výdavkov divadla, ktoré súviseli s výmenou historických okien v divadelnej sále. Rozpočtovým opatrením č. 3 boli opäť navýšené bežné výdavky ekonomickej klasifikácie 630 Tovary a služby. Toto navýšenie rozpočtu súviselo s pretrvávajúcou pandemiou spôsobenou ochorením COVID-19. Na základe rozpočtového opatrenia č. 4 bol zvýšený rozpočet na bežné výdavky spojené s podprogramom 0EK 0I - Informačné technológie vo výške 16 000 EUR. Rozpočtovým opatrením č. 5 bol divadlu navýšený rozpočet na dofinancovanie nepredvídateľných výdavkov vyplývajúcich z prebiehajúcej rekonštrukcie. Posledným rozpočtovým opatrením č. 6 bol navýšený záväzný ukazovateľ bežných výdavkov (kategória 610 a 620).

## 4.2. Rozbor nákladov

### Hodnotenie nákladov organizácie

Náklady organizácie v sledovanom období sú vykázané vo výške 1 146 347 EUR.

#### Druhovú členenie nákladov je uvedené nižšie:

##### Spotrebované nákupy (účtová skupina 50)

Skutočné náklady v uvedenej účtovej skupine boli vo výške 47 789 EUR, v tom:

- Kancelárske potreby 63 EUR
- Pitná voda 432 EUR
- Pohonné hmoty 1 535 EUR
- Nákup prev. strojov, prístrojov, zar. 3 847 EUR
- Spotrebný materiál 21 250 EUR
- Elektrická energia 19 186 EUR
- Vodné, stočné 1 476 EUR

Položku *spotrebný materiál* tvoria náklady vynaložené na nákup dekoratívnej kozmetiky použitej na líčenie účinkujúcich na vystúpeniach, oblečenie pre tanečníkov, tréningové pomôcky, čistiace prostriedky, materiál na opravu krojov atď.

### **Služby (účtová skupina 51)**

Skutočné náklady účtované ako služby boli v sledovanom období vo výške 291 554 EUR, v tom:

- Oprava a údržba	6 422 EUR
- Cestovné náklady	30 680 EUR
- Reprezentačné	331 EUR
- Ostatné náklady	254 121 EUR

Položku *ostatné náklady* tvoria náklady vynaložené na prenájom budov a ich častí, ktorý zahŕňa predovšetkým prenájom skladových a kancelárskych priestorov, počas rekonštrukcie sídelnej budovy. Ďalšími položkami sú náklady vynaložené na telefónne poplatky, poštovné, autorské zmluvy, ekonomické a právne služby, služby potrebné na zabezpečenie vystúpení.

### **Osobné náklady (účtová skupina 52)**

Skutočná tvorba nákladov v uvedenej účtovej skupine bola v sledovanom období vo výške 756 378 EUR, v tom:

- Mzdové náklady zamestnancov	548 458 EUR
- Zákonné sociálne poistenie	192 085 EUR
- Ostatné zákonné sociálne náklady	15 835 EUR

*Zákonné sociálne náklady* sú tvorené nákladmi na sociálne poistenie vo výške 135 609 EUR a zdravotné poistenie vo výške 56 476 EUR. Položka *ostatné zákonné sociálne náklady* pozostáva z nákladov vynaložených na tvorbu sociálneho fondu a tiež na náklady spojené s práceneschopnosťou zamestnancov, príspevkom zamestnávateľa na stravovanie.

### **Dane (účtová skupina 53)**

Skutočná tvorba nákladov v uvedenej účtovej skupine bola vo výške 8 735 EUR, v tom:

- Daň z nehnuteľnosti	6 840 EUR
- Poplatky za odvoz a likvidáciu odpadu	1 672 EUR
- Poplatok RTVS	223 EUR

### **Ostatné náklady (účtová skupina 54)**

Skutočné náklady účtované v uvedenej účtovej skupine boli v celkovej výške 5 091 EUR, v tom:

- Ostatné prevádzkové náklady	4 996 EUR
- Pokuty a penále	95 EUR

Na položke *pokuty a penále* je zaúčtovaná pokuta od sociálnej poisťovne. Ostatné prevádzkové náklady tvorí poistenie motorových vozidiel, poistenie zodpovednosti osôb a iné ostatné náklady súvisiace s prevádzkou.

### **Odpisy (účtová skupina 55)**

Skutočné náklady vynaložené na odpisy dlhodobého majetku boli vo výške 27 137 EUR. Táto suma predstavuje odpisy budovy, počítačov, osobného automobilu a projektora.

#### **Finančné náklady (účtová skupina 56)**

Skutočná tvorba finančných nákladov bola v sledovanom období vo výške 30 EUR. Táto položka predstavuje náklady spojené s vedením bankového účtu.

#### **Dane z príjmov a prevodové účty (účtová skupina 59)**

Skutočné náklady boli vo výške 9 633 EUR, čo predstavuje náklad na úhradu daňovej povinnosti, ktorá vznikla podaním daňového priznania k dani z príjmu právnických osôb za rok 2021.

### **4.3. Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov**

Tanečné divadlo Ifjú Szivek dosiahlo v roku 2021 celkové výnosy vo výške 1 126 137 EUR. Prehľadná štruktúra výnosov je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

<b>Celkové výnosy</b>	<b>1 126 137</b>
Z toho:	
<b>Výnosy z transferov:</b>	<b>912 771</b>
- Z bežných transferov	896 251
- Z kapitálových transferov	16 520
<b>Výnosy z vystúpení</b>	<b>65 318</b>
<b>Výnosy z prenájmu</b>	<b>81 144</b>
<b>Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti</b>	<b>66 904</b>

Výraznú časť výnosov tvoria výnosy z transferov. Okrem týchto výnosov organizácia dosiahla výnosy z hlavnej činnosti, ktorá predstavuje vystúpenia TDISZ. Tieto príjmy boli ovplyvnené aktuálnou situáciou spôsobenou pandémiou COVID-19. Ďalšou významnou položkou výnosov sú výnosy z prenájmu priestorov v budove TDISZ. Organizácia prenájíma dočasne voľné priestory v budove, ktorú spravuje. Okrem uvedených TDISZ dosiahlo ešte ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti (grant od zahraničnej organizácie).

### **4.4. Hodnotenie hospodárskeho výsledku**

Porovnaním výnosov a nákladov dosiahlo TDISZ k 31.2.2021 záporný výsledok hospodárenia vo výške 10 577 EUR.

#### 4.5. Prioritné projekty a ich plnenie

Tanečné divadlo Ifjú Szivek malo v roku 2021 3 prioritné projekty.

P.č.	Prvok	Názov projektu	Zdroj	Objem poskytnutých finančných prostriedkov	Objem použitých finančných prostriedkov	Rozdiel (+/-) (1-2)
1	08T0103	TD Ifjú Szivek -Výmena historických okien v divadelnej sále	111	18 000	18 000	0
2	08T0104	TD Ifjú Szivek - Účasť TDISZ na Festivale Off d'Avignon 2021	111	30 000	30 000	0
3	08T0104	TD Ifjú Szivek - Vystúpenie na medzinárodnej konferencii klimatických zmien v Glasgow	111	20 000	20 000	0
<b>SPOLU</b>				68 000	68 000	0

- 08T0103 - TD Ifjú Szivek -Výmena historických okien v divadelnej sále - Budova divadla je aktuálne v procese rekonštrukcie. Táto rekonštrukcia však nezahŕňala obnovu divadelnej sály. Jedným z najdôležitejších zmien, ktoré boli nevyhnutné k fungovaniu sály bola výmena pôvodných okien, ktoré tvoria kompletnú zadnú stenu divadelnej siene. Sú symbolickým a veľmi impozantným prvkom divadelnej sály, preto bolo dôležité ich nahradiť dokonalou replikou pôvodných drevených kastlových okien, ktoré už neplnili svoju izolačnú funkciu. Podľa odborného posudku rekonštrukcia nebola možná, pôvodným oknám nebolo možné vrátiť ich izolačnú schopnosť natoľko, aby to bolo ekonomicky a ekologicky výhodné. V rámci projektu sa 3 drevené, krabicové historické okná s poloblúkovým nadsvetlíkom divadelnej sály vymenili na 3 repliky drevených historických okien, krabicových, s poloblúkovým nadsvetlíkom. Okná boli vyrobené na mieru.
- 08T0104 - TD Ifjú Szivek - Účasť TDISZ na Festivale Off d'Avignon 2021 - V roku 2021 sa vo Francúzsku uskutočnil 55 ročník OFF programu Festivalu d'Avignon, ktorý v roku slávil svoje 75. jubileum. Jeden z najvýznamnejších festivalov súčasného divadla v Európe sa uskutoční každý rok v júli, s účasťou divadelných kolektívov, a



uznaných divadelných odborníkov z celého sveta. Podujatie sa koná počas troch týždňov na viac ako 100 scénach súčasne, s účasťou viac ako 1000 divadelných kolektívov. Navštívi ho ročne viac ako pol milióna návštevníkov a 3 500 akreditovaných divadelných odborníkov, kritikov a riaditeľov divadiel. Tanečné divadlo Ifjú Szivek debutovalo na tomto renomovanom podujatí ešte v roku 2016 s tanečno-divadelnou inscenáciou Dušana Hégliho s názvom Finetuning, ako prvý divadelný kolektív zo Slovenska. Vzhľadom na výnimočne úspešný prvý ročník sa TDISZ do Avignonu v roku 2017 vrátilo a za predstavenie Finetuning získalo ocenenie Prix Tournesol "Corps et danse". Finetuning sa v Avignone na scéne Espace Alya Theatre predstavil už štyridsaťštyrikrát. Divadelný kritik Robert Aburbe nazval Finetuning „jedným z najlepších predstavení Festivalu Off d'Avignon v roku 2016, ktorý treba určite vidieť“. Dielo vybrané zo stoviek uchádzačov zožalo v oboch ročníkoch podujatia obrovský úspech, odozvy divákov ako aj odborného obecnstva boli mimoriadne pozitívne. Umelecká činnosť Dušana Hégliho a Tanečného divadla Ifjú Szivek je na dnes už známym a uznaným na Festivale Off'd Avignon. Nová inscenácia Dušana Hégliho s názvom Allegro Molto Barbaro bola v roku 2020 vybraná a zaradená do festivalového programu tanečného divadla Theatre Golovine. Z dôvodu pandemickej situácie sa Festival Off d'Avignon v roku 2020 napokon neuskutočnil, programácia predstavenia ale platila na sezónu 2021. Predstavenie Allegro Molto Barbaro vzniklo na základe hry Katastrofa od Samuela Becketta, ktorú napísal v roku 1982 pre Divadelný festival v Avignone a venoval uväznenému Václavovi Havlovi. Vo francúzskej verzii predstavenia spolupracuje svetoznámy herec, Jean-Marc Barr. Allegro Molto Barbaro sa predstavilo v Avignone dvadsaťkrát, získalo uznanie francúzskeho obecnstva a aj medzinárodných odborníkov. Napriek pandémie s ťažkým okolnostiam sa projekt uskutočnil úspešne, na vysokej umeleckej úrovni.

3. 08T0104 - TD Ifjú Szivek - Vystúpenie na medzinárodnej konferencii klimatických zmien v Glasgow - UN Climate Change Conference v Glasgow bolo najdôležitejšou multilaterálnym eventom roka 2021. Slovenská diplomacia sa pripravovala na toto podujatie s rôznymi sprievodnými aktivitami. Z dôvodu pretrvávajúcej nepriaznivej pandemickej situácie sa Tanečné divadlo Ifjú Szivek napokon danej konferencie nezúčastnilo. Finančné prostriedky určené na tento prioritný projekt so súhlasom Ministerstva kultúry SR boli použité na dofinancovanie prioritného projektu: Účasť TDISZ na Festivale Off d'Avignon 2021.

#### **4.6. Rozbor výdavkov**

##### ***Bežné výdavky***

##### **Mzdy a platy (610)**

Mzdové prostriedky boli za sledované obdobie čerpané vo výške 491 969 EUR. Na mzdové prostriedky bolo použité aj čerpanie mimorozpočtových prostriedkov vo výške 43 456 EUR. Prostriedky zo štátneho rozpočtu boli použité vo výške 448 513 EUR.

Zamestnanci TDISZ sú odmeňovaní podľa zákona č. 553/2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme a zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

### **Poistné (620)**

Poistné a príspevky do poisťovní sme poukázali v sledovanom období celkovo vo výške 192 093 EUR. Na poistné a príspevky do poisťovní bolo použité čerpanie z mimorozpočtových prostriedkov v sume 35 335 EUR.

### **Tovary a ďalšie služby (630)**

Celkové čerpanie prostriedkov rozpočtovej skupiny 630 zdroja 111 dosahuje výšku 264 395 EUR. Na tovary a ďalšie služby bolo použité čerpanie vo výške 178 846 EUR z mimorozpočtových zdrojov.

### ***Čerpanie prostriedkov podľa jednotlivých položiek je nasledovné:***

#### **Cestovné náhrady (položka 631)**

Na cestovné výdavky bolo použité čerpanie v celkovej výške 30 680 EUR. Cestovné výdavky boli hradené z mimorozpočtových prostriedkov vo výške 6 562 EUR. Z bežného transferu boli použité prostriedky vo výške 6 575 EUR. Na cestovné výdavky boli použité aj prostriedky z prioritných projektov a to vo výške 17 543 EUR.

Výdavky na tuzemské pracovné cesty boli čerpané vo výške 7 956 EUR. Na zahraničné pracovné cesty bolo čerpaných 22 724 EUR.

#### **Energie, voda, komunikácie (položka 632)**

Na energie, vodu, poštové služby bolo použité čerpanie z bežného transferu vo výške 20 277 EUR. Mimorozpočtové prostriedky boli použité v celkovej výške 1 312 EUR. Z bežného transferu, program 0EK 0I bolo čerpaných 4 266 EUR.

#### **Materiál (položka 633)**

Výdavky rozpočtovej skupiny 633 sledovanom období boli čerpané z rozpočtových zdrojov vo výške 4 895 EUR a zo zdroja 46 vo výške 1 401 EUR. Z bežného transferu, program 0EK 0I bolo čerpaných 3 847 EUR.

Výdavky v tejto položke zahŕňajú okrem iných:

- krojové doplnky k programu
- kancelárske a čistiace potreby, divadelné líčidlá, tonery
- spotrebný materiál na prevádzku budovy
- rekvizity – doplnky k programom.

### **Dopravné (položka 634)**

Na dopravné bolo použité čerpanie zo zdroja 111 vo výške 6 177 EUR. Zo zdroja 46 boli čerpané prostriedky na dopravné vo výške 10 540 EUR. Značnú časť týchto výdavkov tvoria výdavky na prepravu a nájom dopravných prostriedkov a tiež povinné zmluvné poistenie a havarijné poistenie motorových vozidiel. Na dopravné boli použité aj prostriedky určené na prioritné projekty vo výške 709 EUR.

### **Rutinná a štandardná údržba (položka 635)**

Na údržbu prístrojov, strojov, zariadení, náradia boli v sledovanom období použité prostriedky z bežného transferu vo výške 747 EUR a z vlastných zdrojov vo výške 462 EUR. Tieto peňažné prostriedky boli použité prevažne na údržbu výpočtovej techniky a priestorov TDISZ. Z bežného transferu, program 0EK 0I bolo čerpaných 4 320 EUR.

### **Nájomné za nájom (položka 636)**

Rozpočtové prostriedky z bežného transferu boli použité na nájomné za nájom budov a ich častí vo výške 20 650 EUR. Z mimorozpočtových prostriedkov sa na nájomné na nájom použili peňažné prostriedky vo výške 35 107 EUR EUR. Uvedené prostriedky boli použité zväčša na nájomné za nájom budov a ich častí počas rekonštrukcie sídelnej budovy, za nájom parkovacích boxov a iných ubytovacích zariadení. Na nájomné boli použité taktiež aj prostriedky z prioritných projektov vo výške 10 236 EUR.

### **Služby (položka 637)**

Výdavky na tejto položke boli čerpané vo výške 287 616 EUR, z toho z bežného transferu bolo čerpanie 142 641 EUR. Čerpanie položky 637 bolo aj z mimorozpočtových zdrojov, a to vo výške 123 463 EUR. Z prostriedkov na prioritné projekty bolo na služby čerpaných 21 512 EUR.

Výdavky z bežného transferu v tejto položke v sledovanom období zahŕňajú okrem iných:

- hudobný doprovod
- vedenie účtovníctva
- stravovanie zamestnancov
- odmeny zamestnancom mimo pracovného pomeru
- autorské honoráre a iné.

### ***Kapitálové výdavky***

Na kapitálové výdavky boli použité peňažné prostriedky z rozpočtových zdrojov 131I vo výške 648 924 EUR na rekonštrukciu budovy. Z kapitálového transferu, ktorý bol TDISZ poskytnutý v roku 2020, neboli čerpané peňažné prostriedky. Na kapitálové výdavky boli použité aj vlastné zdroje vo výške 8 900 EUR. Zároveň bolo čerpaných 18 000 EUR z kapitálového transferu poskytnutého v roku 2021.

## 5. Prostriedky Európskej únie a na spolufinancovanie

Organizácia nečerpala prostriedky Európskej únie.

## 6. Podnikateľská činnosť

Tanečné divadlo Ifjú Szivek vykázalo z ekonomickej činnosti zisk vo výške 45 873 EUR. Tento zisk predstavuje rozdiel medzi príjmami z prenájmu dočasne voľných priestorov v budove, ktorá bola TDISZ zverená do správy a výdavkami, vynaloženými na prevádzku budovy. TDISZ uhradí za rok 2021 daň z príjmu vo výške 9 633 EUR. Všetky dosiahnuté príjmy z tejto činnosti TDISZ použilo na výdavky spojené s hlavnou činnosťou.

## 7. Zhodnotenie majetkovej pozície organizácie

Zhodnotenie objemovo významných položiek súvahy za oblasť majetku a záväzkov za obdobie 2021 je nasledovné:

Sídlom organizácie je budova na Mostovej ulici č. 8, ktorú organizácia spravuje. Hodnota budovy je vo výške 278 200,29 EUR. Spolu s budovou dostala organizácia do správy pozemok, na ktorom budova stojí v hodnote 54 717,69 EUR.

Organizácia disponuje ďalším dlhodobým hmotným majetkom v obstarávacej cene 123 525,01 EUR.

Účet	Názov účtu	Počiatkový stav k 01.01.2020	Obrat MD	Obrat D	Konečný stav k 31.12.2020
021 01	Stavby - budova	278 200,29	0,00	0,00	278 200,29
022 01	Samostatné hnutelné veci	33 106,91	0,00	0,00	33 106,91
022 02	SHV - Digitálny svetelný pult	23 139,60	0,00	0,00	23 139,60
022 03	PC Apple MacBook Pro 15''	3 388,58	0,00	0,00	3 388,58
022 04	SHV - Spevácky mikrofón SINGER	2 394,00	0,00	0,00	2 394,00

022 05	MacBook Pro 13''	2 260,80	0,00	0,00	2 260,80
022 06	Projektor	23 892,00	0,00	0,00	23 892,00
023 01	Dopravné prostriedky	24 295,92	0,00	24 295,92	0,00
023 02	Automobil	37 200,00	0,00	0,00	37 200,00
031 01	Pozemok	54 717,69	0,00	0,00	54 717,69
042 01	Obstarávanie DHM	421 221,80	559 671,16	0,00	980 892,96

<b>Trieda 0</b>		<b>903 817,59</b>	559 671,16	24 295,92	<b>1 439 192,83</b>
-----------------	--	-------------------	------------	-----------	---------------------

Organizácia eviduje k 31.12.2021 neuhradené pohľadávky v sume 11 274,12 €. Ide o neuhradené nájomné, ktoré nájomca postupne spláca podľa splátkového kalendára. TDISZ tiež eviduje neuhradené záväzky z obchodného styku v sume 6 277,55 €, ktoré uhradilo v priebehu januára 2022.

## 8. Zhodnotenie zamestnanosti

Limit zamestnancov 20,0  
 Skutočný stav k 31.12.2021 26,0  
 Z toho:

- Generálny riaditeľ 1,0
- Umelecký úsek 20,0
- Úsek ekonomiky 4,0
- Úsek správy budovy a majetku 1,0

Priemerný prepočítaný evidenčný počet zamestnancov za obdobie od 01.01.2021 do 31.12.2021 bol 26,7.

### Štruktúra zamestnancov k 31.12.2021

Pracovná pozícia	Spolu	Muži	Ženy
Umeleckí zamestnanci	20	12	8
- Z toho riadiaci	4	3	1

Ostatní personál	6	3	3
- Z toho riadiaci	1	1	0

## 9. Hlavné skupiny užívateľov výstupov organizácie

Hlavnou cieľovou skupinou predstavení TDISZ je domáce publikum. Organizácia kladie veľký dôraz aj na oslovenie detského diváka, okrem toho buduje obecenstvo aj pre vlastnú scénu v Bratislave, kde sa okrem vlastných predstavení pravidelne uskutočňujú aj hosťujúce podujatia iných umeleckých telies. V roku 2021 videlo predstavenia TDISZ spolu vyše 7 850 divákov, z toho 200 detských divákov. Na podujatiach na území Slovenska sme privítali 6 600 divákov, v zahraničí 840 návštevníkov a online vysielané predstavenia si pustili diváci z 412 zariadení.

## 10. Zhodnotenie výsledkov kontrol vykonaných kontrolnými orgánmi

Pravidelne počas roka 2021 boli vykonávané kontroly formou náhodného a priebežného overovania účtovania, zverejňovania, dodržiavania interných smerníc a ich zostavenia a výkonu základnej finančnej kontroly osobou na základe dohody o pracovnej činnosti - interným kontrolórom. Počas kontrol neboli zistené závažné porušenia pri dodržiavaní príslušných všeobecne záväzných právnych noriem. Formálne nedostatky boli odstránené priebežne.

V júni 2021 bola vykonaná interná kontrola účtovných dokladov (vybrané operácie) za máj 2021. Výsledok kontroly bol spracovaný v správe o kontrole bez zistení s odporúčaním k podpisovaniu.

V septembri 2021 bola vykonaná interná kontrola zameraná na plnenia opatrení (vybrané FO) v oblasti základnej finančnej kontroly. Výsledok kontroly bol bez kontrolných zistení s odporúčaniami.

V priebehu novembra 2021 bola interná kontrola zameraná na správnosť zverejňovania zmlúv. Výsledok kontroly bol zhrnutý v správe o kontrole bez opatrení.

V období od 15.11.2021 do 15.12.2021 bola vykonávaná kontrola vyplácania miezd, cestovných náhrad, príspevkov na stravovanie zamestnancov za čas, počas ktorého vykonávali činnosť v inej organizácii (ak je to relevantné) za roky 2016-2020. Kontrola bola vykonaná interným kontrolórom Dr. Jozefom Sýkorom, MBA na podnet zo strany Ministerstva kultúry SR v zmysle preverovanej vzorky z pohľadu viacerých normatívnych právnych aktov. Venovala sa bližšie zmluvným zabezpečeniam z pohľadu verejnej

dostupných zdrojov a údajov od jednotlivých úsekov Tanečného divadla Ifjú Szivek (úsek generálneho riaditeľa, resp. osoba zodpovedná za úsek účtovníctva, resp. personalistiky). Duplicitné úhrady, resp. výkony prác v divadle (pracovný pomer, dohoda mimo pracovného pomeru) a súčasné výkony prác v inej právnickej osobe neboli zistené. Kontrola bola ukončená bez kontrolných zistení.

Začiatkom decembra 2020 začala Sociálna poisťovňa kontrolu odvodu poistného na sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie a kontrolu plnenia povinností zamestnávateľa voči Sociálnej poisťovni podľa zákona za obdobie od 1.8.2020 do 30.9.2020. Listom zo dňa 1.2.2021 bolo TDISZ oznámené prerušenie výkonu vonkajšej kontroly odo dňa 1.2.2021 z dôvodu plnenia iných prioritných úloh. Na základe listu zo dňa 19.5.2021 pokračovala vo výkone vonkajšej kontroly. Kontrola bola oficiálne ukončená 14.7.2021 vypracovaním protokolu o výsledku kontroly. Tanečnému divadlu Ifjú Szivek bola uložená povinnosť prijať opatrenia na odstránenie nedostatkov a príčin ich vzniku. Uložené opatrenia boli v danej lehote splnené.

## **11. Záver**

Hlavnou činnosťou tanečného divadla je rozvíjať a interpretovať tance, piesne, ľudovú hudbu doma i v zahraničí, ktoré nadväzujú na tradície ľudového umenia občanov maďarskej národnosti žijúcich na území Slovenskej republiky.

Rok r. 2021 bol z dôvodu výskytu koronavírusu Covid-19 a následným obmedzujúcim opatreniam špeciálny. Situácia neumožnila TDISZ vyvíjať svoju hlavnú činnosť – prezenčnú, scénickú činnosť nepretržite a pre všetky cieľové skupiny, napriek všetkému však tanečné divadlo postupovalo v súlade so svojou zriaďovacou listinou a ku koncu roka splnila svoje hlavné ciele v súlade s kontraktom na rok 2021.

18.02.2022, Bratislava

Ing. arch. Ladislav Varsányi  
generálny riaditeľ